

Ordre du jour de la séance régulière du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 12 septembre 2017, à 19 h 30.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday, September 12, 2017, at 7:30 p.m.

<p><b>Mot d'ouverture du maire</b></p> <p><b>01 - Ordre du jour</b></p> <p><b>01.01 Approuver l'ordre du jour.</b></p> <p><b>03 - Consultation publique</b></p> <p>Tenir une consultation publique concernant le projet de règlement suivant (les citoyens peuvent s'adresser au conseil sur ce sujet) :</p> <p><b>03.01 Règlement PC-2775-41-PD1 : règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire relativement à la largeur des accès véhiculaires et à la superficie des espaces végétalisés dans certaines zones résidentielles.</b></p> <p><b>04 – Procès-verbaux</b></p> <p><b>04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance extraordinaire tenue le 1<sup>er</sup> août 2017 et de la séance régulière tenue le 15 août 2017.</b></p> <p><b>05 - Période de questions</b></p> <p><b>10 - Règlementation</b></p> <p><b>10.01 Présentation d'un projet de règlement et avis de motion d'un règlement sur l'occupation du domaine public en autorisant l'empiètement de certaines accessoires à même une partie du lot 2 527 921 (Parc Édouard-Paiement).</b></p> <p><b>10.02 Présentation d'un projet de règlement et avis de motion d'un règlement modifiant un règlement sur les usages conditionnels de façon à autoriser les usages conditionnels suivants : poste d'essence, station-service, magasin de type « dépanneur » et lave-auto, sur tout terrain déjà occupé par un usage commercial de classe « F », et situé dans l'une ou l'autre des zones résidentielles Rc28, Re19, Re48 et Rf6.</b></p> <p><b>10.03 Adopter un premier projet de règlement modifiant un règlement sur les usages conditionnels de façon à autoriser les usages conditionnels suivants : poste d'essence, station-service, magasin de type « dépanneur » et lave-auto, sur tout terrain déjà occupé par un usage commercial de classe « F », et situé dans l'une ou l'autre des zones résidentielles Rc28, Re19, Re48 et Rf6.</b></p>	<p><b>Mayor's opening statement</b></p> <p><b>01 - Agenda</b></p> <p><b>01.01 Approve the agenda.</b></p> <p><b>03 - Public consultation</b></p> <p>To hold a public consultation meeting with respect to the under mentioned draft by-law (citizens may address council on these items):</p> <p><b>03.01 By-law PC-2775-41-PD1: by-law amending the Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire with regards to the width of the vehicular accesses and to the green space area in the front setback in certain residential zones.</b></p> <p><b>04 – Minutes</b></p> <p><b>04.01 To approve the French and the English versions of the minutes of the special meeting held on August 1<sup>st</sup>, 2017 and of the regular meeting held on August 15, 2017.</b></p> <p><b>05 – Question Period</b></p> <p><b>10 – By-laws and Regulation</b></p> <p><b>10.01 Tabling of a draft by-law and a notice of motion of a by-law respecting the occupation of the public domain by authorizing the encroachment of certain accessories on part of lot 2 527 291 (Edouard-Paiement Park).</b></p> <p><b>10.02 Tabling of a draft by-law and a notice of motion of a by-law amending the conditional uses by-law so as to authorize the following conditional uses: gas station, service station, convenience store or car wash, on any landsite already occupied by a class "F" commercial use, located in any of residential Zones Rc28, Re19, Re48 and Rf6.</b></p> <p><b>10.03 To adopt a first draft by-law amending the conditional uses by-law so as to authorize the following conditional uses: gas station, service station, convenience store or car wash, on any landsite already occupied by a class "F" commercial use, located in any of residential Zones Rc28, Re19, Re48 and Rf6.</b></p>
---	---

10.04	Présentation d'un projet de règlement et avis de motion d'un règlement décrétant les tarifs exigibles pour le financement de biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-Claire pour l'exercice financier 2018.	10.04	Tabling of a draft by-law and a notice of motion of a by-law decreeing the exigible tariffs for the financing of properties, services and activities offered by the City of Pointe-Claire for fiscal year 2018.
10.05	Adopter un second projet de règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire relativement à la largeur des accès véhiculaires et à la superficie des espaces végétalisés dans certaines zones résidentielles.	10.05	To adopt a second draft by-law amending the Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire with regards to the width of the vehicular accesses and to the green space area in the front setback in certain residential zones.
10.06	Adopter un règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 pour assurer la conformité au plan d'urbanisme modifié par l'intégration du programme particulier d'urbanisme du centre-ville.	10.06	To adopt a by-law amending the Zoning By-law PC-2775 to insure conformity with the Planning Program modified by the integration of the Special Planning Programme for the City centre.
10.07	Adopter un règlement modifiant le plan d'urbanisme de Pointe-Claire afin d'y intégrer le programme particulier d'urbanisme du centre-ville.	10.07	To adopt a by-law amending the Pointe-Claire Planning Programme in order to include the Special Planning Programme for the City Centre.
10.08	Adopter un règlement modifiant le Règlement PC-2775 sur le zonage en ce qui concerne les bâtiments et constructions temporaires sur les chantiers de construction et les boîtes de dons de vêtements.	10.08	To adopt a by-law amending the Zoning By-law PC-2775 with respect to temporary buildings and structures on construction sites and with respect to used clothing donation boxes.
10.09	Adopter un règlement modifiant le Règlement PC-2846 décrétant l'imposition des tarifs exigibles pour le financement de biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-Claire pour l'exercice financier 2017 de façon à augmenter le tarif pour les nageurs de calibre bout de chou 1, groupes A et B, et à offrir la gratuité aux résidents de Pointe-Claire pour l'activité de natation publique au centre aquatique les fins de semaines sur présentation de la carte Multi.	10.09	To adopt a by-law amending the By-law PC-2846 decreeing the exigible tariffs for the financing of properties, services and activities offered by the City of Pointe-Claire in 2017 so as to increase the fee of the "bout de chou" level 1 swimmers – groups a and b, and to offer the public swim activity at the Aquatic centre free of charge to Pointe-Claire residents on weekends when presenting their Multi card.
10.10	Adopter un règlement modifiant le Règlement PC-2712 sur la régie interne des séances du conseil de la Ville de Pointe-Claire en ce qui concerne les dates des séances de l'année 2018.	10.10	To adopt a by-law amending By-law PC-2712 respecting the internal government of the City of Pointe-Claire council meetings pertaining to dates of meetings for the year 2018.
10.11	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la démolition du bâtiment existant et à la construction d'un bâtiment commercial de deux étages au 80-86, avenue Donegani.	10.11	To consider site planning and architectural integration programme plans pertaining to the demolition of the existing building and to the construction of a two-storey commercial building at 80-86 Donegani Avenue.
10.12	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'une annexe d'un étage à l'arrière de la maison au 48, avenue du Golf.	10.12	To consider site planning and architectural integration programme plans pertaining to the construction of a one storey addition at the back of the house at 48 Golf Avenue.
10.13	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'une nouvelle maison au 77, avenue de la Pointe-Claire.	10.13	To consider site planning and architectural integration programme plans pertaining to the construction of a new house at 77 Pointe-Claire Avenue.
10.14	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à l'élargissement de l'entrée charretière et à des rénovations extérieures au 124A, avenue King.	10.14	To consider site planning and architectural integration programme plans pertaining to the widening of the driveway and exterior renovations at 124A King Avenue.
10.15	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la	10.15	To consider site planning and architectural integration programme plans pertaining to

<p><b>construction d'une nouvelle maison at 116, avenue Queen.</b></p>	<p><b>the construction of a new house at 116 Queen Avenue.</b></p>
<p><i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant le sujet ci-dessous:</i></p>	<p><i>The persons present can address Council on the item hereunder:</i></p>
<p><b>10.16 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 176, avenue Westcliffe l'installation en marge avant, d'une clôture de 1,5 m (4,9') de haut, incluant deux portes de 1,67 m (5,5') et de 1,98 m (6,5') de haut plutôt que le maximum requis de 1 m (3,3') de haut.</b></p>	<p><b>10.16 To consider a minor exemption request to permit at 176 Westcliffe Avenue the installation in the front setback, of a fence of 1.5 m (4.9') in height, including two gates of 1.67 m (5.5') and of 1.98 m (6.5') in height rather than the maximum permitted height of 1 m (3.3').</b></p>
<p><b>20 – Administration et finances</b></p>	<p><b>20 – Administration and finances</b></p>
<p><b>20.01 Autoriser Mme France Giguère, Coordinatrice - Planification, à représenter la Ville de Pointe-Claire au colloque de l'Ordre des urbanistes du Québec sur la viabilité économique de nos collectivités par l'aménagement durable du territoire, qui aura lieu à Montréal, Québec, le 30 novembre 2017.</b></p>	<p><b>20.01 To authorize Mrs. France Giguère, Planning Coordinator, to represent the City of Pointe-Claire at the "l'Ordre des urbanistes du Québec" conference on the economic viability of our communities through sustainable land management, to be held in Montreal, Quebec, on November 30, 2017.</b></p>
<p><b>20.02 Autoriser Mme Céline Le Merlus, Commissaire Galerie d'art, à représenter la Ville de Pointe-Claire au congrès 2017 de la Société des musées du Québec, qui aura lieu à Montréal, Québec, du 26 au 28 septembre 2017.</b></p>	<p><b>20.02 To authorize Mrs. Céline Le Merlus, Art Gallery Curator, to represent the City of Pointe-Claire at the "2017 Société des musées du Québec" conference, to be held in Montreal, Quebec, from September 26 to September 28, 2017.</b></p>
<p><b>20.03 Autoriser Madame la conseillère Homan et monsieur le conseiller Iermieri à représenter la Ville de Pointe-Claire lors d'un banquet bénéfique, organisé par l'Association de la communauté noire de l'Ouest-de-l'Île, qui aura lieu le 23 septembre 2017.</b></p>	<p><b>20.03 To authorize Councillor Homan and Iermieri to represent the City of Pointe-Claire at a benefit banquet organized by the West-Island Association of the Black Community, to be held on September 23, 2017.</b></p>
<p><b>20.04 Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 1<sup>er</sup> août 2017 au 28 août 2017 et le registre des chèques pour la période du 2 août 2017 au 28 août 2017.</b></p>	<p><b>20.04 To file the list of budget amendments for the period of August 1, 2017 to August 28, 2017 and the register of cheques for the period of August 2, 2017 to August 28, 2017.</b></p>
<p><b>20.05 Accorder un soutien financier au montant de 500 \$, à l'organisme «LEUCAN», à l'occasion du Défi têtes rasées.</b></p>	<p><b>20.05 To award a financial support in the amount of \$ 500 to "LEUCAN", at the occasion of the Shaved Head Challenge.</b></p>
<p><b>20.06 Approuver un Plan d'action municipale 2017 pour l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées ainsi que les objectifs 2017 du comité d'accessibilité.</b></p>	<p><b>20.06 To approve the 2017 Municipal Action Plan for the social and professional integration of people with disabilities and the 2017 objectives of the Accessibility Committee.</b></p>
<p><b>20.07 Approprier la somme de 20 000 \$ à partir du surplus non autrement approprié concernant la planification du projet de l'espace civique, tel qu'indiqué au Programme triennal des dépenses en immobilisations 2017-2018-2019.</b></p>	<p><b>20.07 To appropriate an amount of \$20 000 from the non-otherwise affected surplus towards the planning of the civic space project as indicated in the 2017-2018-2019 Capital Expenditures Programme.</b></p>
<p><b>20.08 Autoriser l'annulation de soldes minimum de montants dus à la Ville totalisant la somme de 507,69 \$ pour six cent trente-deux (632) dossiers.</b></p>	<p><b>20.08 To authorize the cancellation of minimum balances due to the City totalling the amount of \$ 507.69 for six hundred and thirty-two (632) files.</b></p>
<p><b>30 – Contrats</b></p>	<p><b>30 – Contracts</b></p>
<p><b>30.01 Approuver une modification au contrat intervenu avec la firme Pavage D'Amour Inc., relativement au projet de la réfection des avenues Frobisher, Brigadoon, Pendennis et Fifth, entre l'avenue Lakeview et le chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore.</b></p>	<p><b>30.01 To approve a modification to the contract intervened with "Pavage D'Amour Inc." pertaining to the repair project of Frobisher, Brigadoon, Pendennis and Fifth Avenues, between Lakeview Avenue and Bord-du-Lac-Lakeshore Road.</b></p>

<p>30.02 Approuver une modification au contrat intervenu avec la firme MDA Architectes, afin d'augmenter les honoraires professionnels pour un montant de 17 246,25 \$, dans le cadre du projet d'aménagement d'un comptoir de services à l'hôtel de ville.</p>	<p>30.02 To approve a modification to the contract intervened with "MDA Architectes" in order to increase the professional fees for an amount of \$ 17 246.25, within the framework of the construction of a service counter project at City Hall.</p>
<p>30.03 Rejeter les soumissions reçues dans le cadre de l'appel d'offres concernant la réfection de deux salles de filtration des piscines extérieures Valois et Ovide.</p>	<p>30.03 To reject the bids received within the framework of the call for tenders concerning the refurbishment of two filtration rooms of the Valois and Ovide outdoor pools.</p>
<p>30.04 Octroyer un contrat pour un montant de 230 653,65 \$, taxes incluses, à « Le Groupe RPM Tech », pour la fourniture et la livraison de deux souffleuses à neige neuves, détachables munies de convoyeur-double.</p>	<p>30.04 To award a contract in the amount of \$ 230 653.65, taxes included, to "Le Groupe RPM Tech", for the supply and delivery of two new detachable snow blowers with double-conveyors.</p>
<p>30.05 Approuver la modification de la résolution numéro 2017-303 datée du 2 mai 2017 et approuver la convention dans laquelle se retrouve la servitude à intervenir entre les propriétaires des immeubles situés entre le 2 à 34 avenue Glanlynn, soit les copropriétés riveraines du lot 4 521 999 (stationnement).</p>	<p>30.05 To approve the modification of resolution number 2017-303 dated May 2, 2017 and to approve the agreement which has the deed of servitude integrated, to intervene between the owners of the immovable located between 2 to 34 Glanlynn Avenue, being the adjacent co-owners of lot 4 521 999 (parking lot)</p>
<p>30.06 Approuver le transfert de trois contrats concernant la fourniture de divers matériaux (pierre, asphalte chaude et béton) de « Meloche Inc. » à « Meloche, une division de Sintra Inc. ».</p>	<p>30.06 To approve the cession of three contracts related to the supply of various materials (stone, hot asphalt and concrete) from "Meloche Inc." to "Meloche, une division de Sintra Inc."</p>
<p>30.07 Octroyer un contrat pour un montant de 107 478,63 \$, taxes incluses, à « Jacques Olivier Ford Inc. », pour la fourniture et la livraison de deux camionnettes neuves Ford -150, modèles de l'année 2018.</p>	<p>30.07 To award a contract in the amount of \$ 107 478.63, taxes included, to "Jacques Olivier Ford Inc.", for the supply and the delivery of two 2018 Ford F-150 new mini vans.</p>
<p>30.08 Octroyer un contrat pour un montant de 68 766,55 \$, taxes incluses, à « Clôture Fortin », pour la fourniture et l'installation d'une clôture de maillons de chaîne à être installée du côté sud du parc linéaire situé entre les avenues Alston et Stillview.</p>	<p>30.08 To award a contract in the amount of \$ 68 766.55, taxes included, to "Clôture Fortin", for the supply and the installation of a chain link fence to be installed on the south side of the linear park located between Alston and Stillview Avenues.</p>
<p>30.09 Octroyer un contrat pour un montant de 113 756,27 \$, taxes incluses, à « Techmix, division de Beauval », pour la fourniture d'asphalte tiède, pour les années 2018, 2019 et 2020.</p>	<p>30.09 To award a contract for an amount of \$ 113 756.27, taxes included, to "Techmix, division de Beauval", for the supply of warm asphalt, for years 2018, 2019 and 2020.</p>
<p>30.10 Octroyer un contrat pour un montant de 111 410,78 \$, taxes incluses, à « Girardin Blue Bird », pour la fourniture et la livraison d'un autobus de vingt-et-un (21) passagers.</p>	<p>30.10 To award a contract for an amount of \$ 111 410.78, taxes included, to "Girardin Blue Bird", for the supply and delivery of a twenty-one (21) passenger bus.</p>
<p>30.11 Octroyer un contrat pour un montant de 89 335,89 \$, taxes incluses, à « Héloïse Thibodeau Architecte Inc. », pour des services professionnels relatifs à l'élaboration d'un nouveau concept d'aménagement du parc de la Grande-Anse.</p>	<p>30.11 To award a contract for an amount of \$ 89 335.89, taxes included, to "Héloïse Thibodeau Architecte Inc.", for professional services concerning the elaboration of a new concept for the development of Grande-Anse Park.</p>
<p>30.12 Octroyer un contrat pour un montant de 95 999,53 \$, taxes incluses, à « Construction Camara », pour le remplacement du raccordement de service sanitaire au chalet du parc Valois.</p>	<p>30.12 To award a contract for an amount of \$ 95 999.53, taxes included, to "Construction Camara", for the replacement of the sanitary service connection of Valois Park chalet.</p>

<p>30.13 Octroyer un contrat pour un montant de 175 317,90 \$, taxes incluses, à « Gestion USD Inc. », pour la fourniture et la distribution de bacs roulants.</p>	<p>30.13 To award a contract for an amount of \$ 175 317.90, taxes included, to “Gestion USD Inc.”, for the supply and the distribution of rolling bins.</p>
<p>30.14 Octroyer un contrat pour un montant de 881 283,38 \$, taxes incluses, à « Les Entreprises KL Mainville Inc., pour la location de camions, avec opérateurs, pour le transport de la neige pour trois saisons fermes (2017-2018, 2018-2019 et 2019-2020).</p>	<p>30.14 To award a contract for an amount of \$ 881 283.38, taxes included, to “Les Entreprises KL Mainville Inc.”, for the rental of trucks, with operators, for the transport of snow during three firm seasons (2017-2018, 2018-2019 and 2019-2020).</p>
<p>30.15 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Construction Jacques Théorêt Inc. » pour un montant de 1 110,10 \$, taxes incluses, dans le cadre de la reconstruction des services desservant les propriétés sises de 150 à 178, avenue Belmont, 2 à 8, 9 à 19 et 10 à 34, avenue Glanlynn.</p>	<p>30.15 To approve a change order to the contract intervened with “Construction Jacques Théorêt Inc.” for an amount of \$ 1 110.10, taxes included, within the framework of the reconstruction of the services serving the properties located at 150 to 178 Belmont Avenue, 2 to 8, 9 to 19 and 10 to 34 Glanlynn Avenue.</p>
<p>30.16 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Les Excavations Gilbert Théorêt Inc. » pour un montant de 52 689,39 \$, taxes incluses, dans le cadre de travaux réalisés pour la reconstruction de l’avenue Cartier, entre le chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore et l’autoroute 20.</p>	<p>30.16 To approve a change order to the contract intervened with “Les Excavations Gilbert Théorêt Inc.” for an amount of \$ 52 689.39, taxes included, within the framework of the works carried out for the reconstruction of Cartier Avenue, between Bord-du-Lac-Lakeshore Road and Highway 20.</p>
<p>30.17 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Aménagement du sud-ouest » pour un montant de 1 498,54 \$, taxes incluses, dans le cadre du contrat relatif à l’exécution de travaux de plantation et d’ensemencement en divers endroits de la Ville.</p>	<p>30.17 To approve a change order to the contract intervened with “Aménagement du sud-ouest” for an amount of \$1 498.54, taxes included, within the framework of the contract concerning the execution of planting and seeding works in various City locations.</p>
<p>30.18 Approuver une modification au contrat intervenu avec la firme « Urbex Construction Inc. » pour un montant de de 775,53 \$, taxes incluses, en ce qui concerne les travaux relatifs au remplacement du système d’irrigation et de la clôture au Club de tennis Clearpoint.</p>	<p>30.18 To approve a change order to the contract intervened with “Urbex Construction Inc.” for an amount of \$775,53, taxes included, with respect to the works related to the replacement of the irrigation system and of the fence at the Clearpoint Park Tennis Club.</p>
<p>30.19 De refuser l’option de renouvellement prévue au contrat avec « Marquis Imprimeur Inc. » pour l’année 2018 concernant l’impression des publications municipales ; et</p> <p>Autoriser le lancement d’un nouvel appel d’offres centralisé.</p>	<p>30.19 To refuse the renewal option foreseen in the contract with “Marquis Imprimeur Inc.” for 2018 concerning the printing of municipal publications ; and</p> <p>To authorize the launching of a centralized call for tenders.</p>
<p>50 - Ressources humaines</p>	<p>50 - Human Resources</p>
<p>50.01 Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de juillet 2017, telle que préparée par M. Vincent Proulx, Planificateur – ressources humaines.</p>	<p>50.01 To file the list of delegated staff changes for the month of July 2017, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Planner – Human Resources.</p>
<p>50.02 Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 12 septembre 2017, telle que signée par M. Robert-F. Weemaes, directeur général.</p>	<p>50.02 To approve the list of non-delegated staff changes as of September 12, 2017, as signed by Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager.</p>
<p>60 – Varia</p>	<p>60 – Varia</p>
<p>70 – Levée de la séance</p>	<p>70 – Closure</p>